

LIFELONG LEARNING AND GOVERNANCE

FROM PROGRAMMING TO ACTION - SELECTED EXPERIENCES FROM ASIA AND EUROPE

ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ

ຈາກແຜນການໄປສູ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ - ຄັດເລືອກເອົາບັນດາ ປະສືບການຈາກ ອາຊີ ແລະ ເອີຣົບ

ការរៀនសូត្រពេញមួយជីវិតនិងអភិបាលកិច្ច

ចេញពីកម្មវិធីទៅជាសកម្មភាព **បទពិសោធន៍**ដែលជ្រើសងីសចេញពី តំបន់អាស៊ីនិងអ៊ឺរ៉ុប

Edited by
HERIBERT HINZEN AND JOACHIM H. KNOLL





























There have been several organizations on national, regional and global level to support the cooperation of DVV International













































Dear Readers

Editoria

ປົດຍັນນາທິການ

ເຖົາ ທ່ານມື້ອ່ານຫ້າຫານ





แก่ อาณารถเกราะ 2 2013 ได้เมิติทั้งตัดสิมใจสูงเคลิสโตยัมเกา the year 2013 has had a very และมีภาพติได้เมื่อเมล่อม ในละอัยภาพสัก สามอกใจรูรบลยดุ สเป ลาจ อัยมตัวทำป Lao PDR as well as Cambodia, and

Cambodia

Southeast

partners in Lao PDR

for

available in e-version and on paper. If you are interested,

you can subscribe via

info@dvv-international.lag and N

Asia.





ບິດບັນນາທິການ

ເຖິງ ທ່ານຜູ້ອ່ານທີ່ຮັກແພງ, ເກັນເກີດທຳອິດທີ່ໄດ້ມີການຈັດການໄປ ຫັດສະນະສຶກສາເບິ່ງເລື່ອງການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ທີ່

ປະເທດເປບລະມັນໃຫ້ແກ່ພະນັກງານຈາກປະ ເທດລາວ, ກຳປູເຈຍ, ຫວຽດນາມ ແລະ ປະເທດ ອິນເດຍທີ່ຈະໄດ້ໄປຫັດສະນະສຶກສາກັບ ພະນັກງານສ່ວນໜຶ່ງຈາກປະເທດອາຟຣິກາເພື່ອ ຢ່ຽມຊີມສຸນການຮຽນຮູ້ຊຸມຊີນ, ແລະ ບັນດາ ກົມຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນກະຊວງຕາມຂັ້ນປະ ເທດ ແລະ ສິ້ນແຂວງ, ມະຫາວິທະຍາໄລ, ສູນ ພັດທະນາທັກສະ ແລະ ຜູ້ໃຫ້ການລິການອື່ນໆ. ມັນເປັນສິ່ງຫ້າຫາຍຢ່າງຍິ່ງທີ່ຈະໄດ້ຮຽນຮຸ້ ແລະ ແລກປ່ຽນເອົາປະສົບການຫຼາຍໆ ຢ່າງ. ໂດຍສະ ເພາະແລ້ວ, ການຮຽນຮູ້ຂອງການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮີມທຸກຢ່າງສຳລັບເຕັກນ້ອຍ, ຊາວ ໜຸ່ມ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ຜ່ານຫາງການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດ ຊີວິດແມ່ນຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ສຳຄັນຫຼາຍ. ຕິດຕາມຜົນແມ່ນມີການວາງແຜນສໍາລັບເພື່ອນ

"ກອງປະຊຸມແລກປ່ຽນ

ມງານໂດຍຜາມ ການຄອນຫລວງບູນ, ນຫລວາວຈາຈັນ ບ່ອນທີ່

work

It

Editorial

Dear Readers,

for the first time a study tour to adult education in Germany was organized for colleagues from Laos, Cambodia, Vietnam, and India who travelled together with colleagues from Africa to visit community learning centers, the respective Departments in Ministries on national and provincial level, university, skills centers and other providers. It was a great challenge to inform and exchange on the diversity of experiences. Especially the orientation of all education and training for children, youth and adults towards lifelong learning was an important insight. A follow up is planned for colleagues through a "sharing for learning workshop" in Vientiane where the travelers can be met by others who want to understand better. A new position paper on the roles and tasks of the German variety of

unity learning centers has released as e-book and is be from our website. **DVV** International published e found in this issue tter. We therefore ye a closer look at a Newsletter together with

you can also issues from

Education



ຈືດຫານເອົາລ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການສຶກສານອຸ 🕻 ສປປ ລາວ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃ

Newsletter Lifelong Learning and Non-formal Edu in Lao PDR and Southeast Asia

มิดภัยแพกิกาเ

ສະບາຍດີທ່ານຜູ້ອ່ານທີຣັກແພງ ປີ 2013 ຜ່ານໄປຢ່າງໄວວາ, ມີກິດຈະກຳຫຼາຍ the year 2013 has been moving ອັນທີ່ໜ້າສິນໃຈຈາກນາກສະຫນາມໃນໂຂງ ເຂດ ການສຶກສາ ນອກໄຮງຮຽນ ແລະ ການ

ໃນ ສ.ປ.ປ. ລາວ ກິດຈະກຳຂອງບັນດາຄຸ່ຮ່ວມ ງານລວມມີ: ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບ ຫັກສະ ງານລວມມີ. ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບ ທີ່ກໍສະ ສຳລັບການເຮັດວຽກ ແລະ ການດຳລົງຊີວິດ ຊີວິດ; ການເກັບກຳຂໍ້ມູນເບື້ອງຕື່ນສຳລັບການ ໂຄງການໃໝ່ໃນແຂວງສະຫວັນນະເຂດ; ພາລະ ປົກບາດ ແລະ ຄວາມຮັບຕິດຊອບສຳລັບການ ສຶກສານອກໂຮງຮຽນ; ແລະ ນະໂບບາບໃໝ່.

ວກເຮົາໄດ້ຈັດຫຼາຍໆ ກອງປະຊຸມປົກສາຫາລື ເພື່ອເປັນການສຳາດວາມອາດສາມາດໃຫ້ດ່ ຮ່ວມງານ ແລະ ພະນັກງານຂອງພວກເຮົາເອງ ເຊັ່ນ: ການຄຸ້ມຄອງໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ໃຄາການ. ບິດບາດບົາສາຍ ພ້ອມຫ້າການສື່ ສານ ແລະ ຂໍ້ມູນຂ່າວສານ; ຊຶ່ງຫຼາຍໆຂອງການ ຝຶກອິບຮົມ, ມີຕ້ອານວບຄວາມສະດວກທີ່ມາ ຈາກຄູ່ຮ່ວມງານຈາກໃນລະດັບພາກເພີ້ນ

ອາດສເບ ແລະ ເພຍ.

ແລກເຮົາຍັງໃຫ້ການສະຫັນສະຫເນຍັນລາ ຄວາມງານເຂົ້າຮ່ວມ ໃນກິດຈະກຳລະດັບພາກ ພື້ນ ຢູ່ນອກ ສ.ປ.ປ. ລາວ ເຊັ່ນ: ບາງກອກ ປະ ເທດໄທ; ການຮູ້ໜັງສື ແລະ ທັກສະຊີວິດ ທີ່ ປະເທດອິນໂດເນເຊຍ; ສຽງຂອງຊາວຫນຸ່ມຕໍ່ ການສຶກສາ ທີ່ປະເທດມຽນມາ; ພົນລະເມືອງ ຂອງການສຶກສາໃນຫິວໂລກ ທີ່ປະເທດເກົາຫຼີ. ນອກຈາກນັ້ນພວກເຮົາຍັງໄດ້ເຊີນ ເລຂາທິການ

Editorial Dear Readers.

very fast. It has seen some very interesting activities in the field of non-formal education and lifelong learning already.

In Lan PDR these activities of partners included workshops on skills for work and life, a baseline survey for a new project in Savannaketh province, roles and responsibilities for non-formal education and a new policy.

We did several workshops for We did several WORKSHUPS For capacity building of partners and our staff, including project implementation management, gender mainstreaming as well as information and communication.

Several of them had participation had our regional partner ASPBAE and PRIA as facilitators

Partners could also participate in in Bangkok: in Indonesia on literacy and life skills, in Myanmar on youth voices in education, on anti-difficulty of the journal Line published for ABPF9

ນອກຈາກນັ້ນພວກເຮົາຍັງໄດ້ເຊີນ ເລຂາຫິການ of the ASPBAE Secretary General ທິ່ວໄປຂອງ ອາສເບ ຂຶ້ນຢັນບາບ ຢູ່ໃນກອງ which she presented at an

Additionally we feature a keynote மோவல்களையைகொழையில் மாவி பால்கள் கூறியிரையன் of the ASPBAE Secretary General பிறுமர் என்னேம்

is

Dear Readers

ນີ້. ເຂົ້າເປັນບິທີມີທັກສິກທີ່ໜັກສິນໃຈ ແລະ ສິ່ງທີ່ທ້າທາຍສຳລັບວຽກງານການພັດທະນາ ການສຶກສານອກໂຮງຮຽນ ໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ໃນລະດັບພາກພື້ນ ອາຊິຕາເວັນອອກ ສ່ຽງໃຕ້. ມີຫຼາຍໜ່າວຽກທີ່ພວກເຮົາ ແລະ ຄຸ່ ຮ່ວມງານໄດ້ເຮັດສຳເລັດຫັງໃນລະດັບຂັ້ນ ບ້ານ ແລະ ຂັ້ນເມືອງ, ເປັນຕົ້ນແມ່ນວຽກງານ ການຮຽນຮຸ້ໜັງສື ແລະ ສຸນຮຽນຮຸ້ຊົມຊົນ, ວງກງານຝຶກອິບຮົມວິຊາຊີບນອກໂຮງຮຽນ. ໃນເວລາດໆວກັນນັ້ນນະໂບບາບໃໝ່ ແລະ ບຸດທະສາດຂອງວຽກງານການສຶກສານອກ ໂຮງຮຽນກໍໄດ້ມີການກະກຽມທັງໃນລະດັບ

ແຂວງ ແລະ ລະດັບຊາດ. ສ່ວນການຮ່ວມມື ກັບຄູ່ຮ່ວມງານໃນລະດັບພາກພື້ນໂດຍ ສະເພາະແມ່ນ ຄ່ຮ່ວມານທີ່ກຳປະຈຸບແມ່ນມື ຄວາມເຂັ້ມແຂງຜ່ານການເສີມສ້າງສັກກາຍະ ນາບໃນການຕິດຕາມ ແລະ ການຈັດການ ທາງດ້ານການເງິນ. ຂໍ້ມູນ ແລະ ການແລກ ແລະ ການຮຽນຮູ້ ຕະຫຼອດຊີວິດແມ່ນໄດ້ຮັບ ການແຜ່ຂະຫຍາຍໄປຢ່າງກວ້າງ ຂວາງທັງໃນ ເອີຣົບ ແລະ ອາຊີຢູ່ໃນເນື້ອໃນຂອງກອງ ປະຊຸມສຸດຍອດອາຊີ-ເອີຣົບ ແລະ ກອງ ປະຊຸມໝາກປະຊາຊົນອາຊີ-ເອີຣົບ. ສະນັ້ນ ພວກເຮົາຂໍເຊີນ ບັນດາທ່ານຜູ້ອ່ານ ໄດ້ ຕິດຕາມຢາງໃກ້ສິດໃນສະບັບນີ້.

ປີ 2012 ກຳລັງຈະສິ້ນສຸດລົງໃນເວລາອັນໃກ້

Dear Readers, the year of 2012 is coming to an end soon. It has been an interesting and challenging year for the development of non-formal education (NFE) in Lao PDR, and in the Southeast Asian region. A lot could be done with partners on village and district level, in literacy NFE vocational training. At the same time a new NFE policy and strategy could be prepared involving the national and provincial level. And in the region the cooperation especially with partners in Cambodia could be strengthened through capacity building on monitoring, and on financial management.

The information and exchange on skills, environment and lifelong learning could even be extended ຢ່ານມົດສານທາດ້ານທັກສະ ສໍາແລດລ້ອມ between Europe and Asia in the context of ASEM and AEPF. We therefore invite you to have a closer look at this issue, but you can also download the earlier issues from this year via our website www.dvv-international.la , or ask for paper versions info@dvvinternational.la The team of the ຕິດຕາມປ່ງໃກ້ສັດໃນສະບັບນຳ. ອ້ານ internationalla The team of the ສາມາດ ຕາວໃຫຼດາສະບັບກ່ອນຫ້ານີ້ເດີຕ regional office in Vientiane wishes ເປັນໃຊຂອງພວກເຮົາທີ່: www.dw- all readers and partners a peaceful internationalLa ຫຼື ອາດຈະສອມກຸມແອົງ and fruitful year 2013.



DVV International LIFELONG LEARNING AND GOVERNANCE